

## RESONANCIAS

**Fond Elysée**

**Programa de residencias artísticas franco-alemanas**

El Goethe-Institut Chile y el Instituto Francés de Chile proponen un programa de residencias artísticas franco-alemanas en cuyo marco alrededor de cinco duplas, formadas cada una por un/a integrante de Alemania y un/a integrante de Francia, lleven a cabo en Chile una investigación en conjunto para ser desarrollada en alguno de los espacios de residencias asociados en Chile.

El foco del programa es el desarrollo de investigaciones territoriales que se centren en la importancia y consideración de las problemáticas locales, diversificando las posibles reflexiones y eventuales soluciones con la comunidad, ya sea artística, científica, académica o social. Consideramos de gran relevancia puntualizar la necesidad, tras los eventos del 18 de octubre de 2019, de que las residencias reflexionen en torno a las problemáticas sociopolíticas de cada territorio.

Las disciplinas a considerar en este programa son artes visuales, artes escénicas, arte sonoro, artes mediales, cine, arquitectura y urbanismo, en vinculación con otras disciplinas ligadas a la formación de conocimiento. Las principales líneas de interés son territorio + conflicto, arte + ciencia, medioambiente + activismo, participación (ciudadanía, comunidad, democracia), etc.

### **Planificación general:**

El programa lanza en febrero de 2020 una convocatoria general dirigida a duplas franco-alemanas que propongan una investigación interdisciplinaria en una de las residencias locales asociadas, basándose en el perfil que éstas definieron. Las duplas escogidas realizarán la investigación propuesta durante un mes de residencia. El período de ejecución de ésta dependerá de la disponibilidad de los socios locales, lo que estará especificado en su perfil a continuación. La duración de las residencias es de un mes durante el año 2020.

<b>24 febrero – 31 de mayo</b>	<b>Convocatoria internacional</b>
<b>12 mayo</b>	<b>Publicación seleccionados</b>
<b>agosto - noviembre</b>	<b>Ejecución residencias</b>
<b>Diciembre</b>	<b>Impresión y difusión de la publicación</b>

### **Compromisos propios y de socios locales:**

Los socios locales son anfitriones de la residencia, y por lo mismo, se comprometen a brindar el alojamiento de los residentes, con espacio de trabajo y acomodaciones necesarias para el desarrollo de su investigación, las que serán especificadas en el perfil de cada socio. Se comprometerán además a liderar la conexión con escena artística local, académicos, especialistas, comunidades, etc., así como también apoyar en la eventual producción de actividades relativas a la residencia.

Una presentación de cada socio podrá encontrarla bajo la lista “Colaboradores”.

El Goethe-Institut y el Instituto Francés se hacen responsables de la gestión de la convocatoria internacional, además del financiamiento de los traslados internacionales y nacionales, apoyo en gastos diarios (20€ diarios por persona) y, en caso de ejecutarse un workshop, honorarios (500€ por persona). Existirá la posibilidad de solicitar apoyo en costos de producción, si corresponde.

Durante del programa, se realizará un trabajo editorial sobre el proceso y resultado de las residencias ejecutadas, el que será difundido por nuestras plataformas y medios.

#### **Requerimientos:**

- Pueden participar duplas interdisciplinarias integradas por un/a alemán/a o residente en Alemania y un/a francés/a o residente en Francia. Ante el eventual interés de colectivos compuestos por más de dos integrantes, el programa está abierto a evaluar sus postulaciones, si alguno de los anfitriones resultara interesado.
- El manejo del idioma español de al menos un integrante del equipo es obligatorio, a menos que el anfitrión al cual postula especifique lo contrario.
- El proyecto con el cual se postula debe ser desarrollado en conjunto, específicamente para una de las residencias asociadas, considerando el perfil de éstas y los tiempos disponibles.
- Los equipos pueden no tener experiencia previa en trabajo conjunto, pero se solicita demostrar experiencia de al menos uno de los integrantes en el desarrollo de investigaciones y propuestas artísticas.
- Los postulantes se comprometen a realizar al menos una actividad de difusión de la investigación, pudiendo ser un workshop, ser parte de un conversatorio, o una exhibición del proceso, a convenir con los anfitriones, tanto en el lugar de residencia como en Santiago.
- Los participantes deberán contar con un seguro de salud de viaje.

#### **Documentos de postulación:**

La postulación deberá realizarse por medio de este formulario <https://forms.gle/L6JkSEStGGea8mhAA>, en español, alemán o francés, exceptuando el ítem 2 (presentación del proyecto), el que obligatoriamente debe ser respondido en español. Los documentos a subir son:

- Fotocopia de pasaportes vigentes, con fecha vencimiento posterior al 31 de diciembre de 2020.
- CV de los integrantes.
- Portafolio o documentos de referencias individual y común con un máximo de 10 obras recientes, que no supere los 10 MB en PDF.
- Presentación del proyecto en español, la que debe ser coherente con el lugar de residencia escogido.

#### **Evaluación:**

El jurado estará compuesto por integrantes del Instituto Francés de Chile y del Goethe-Institut Chile, en colaboración con los socios locales. **El jurado se reserva el derecho de modificar la cantidad de proyectos financiados.**

Para la evaluación de las propuestas se tomará en cuenta la pertinencia de éstas con la residencia a la cual se postula, además de la vinculación con comunidades locales, ya sea social, científica, académica y/o artística.

### **Envío de postulaciones:**

Enviar consultas con asunto “Residencia Resonancias” a:

Fernanda Fábrega: [residencias.goethe.cl@gmail.com](mailto:residencias.goethe.cl@gmail.com) (español, alemán o inglés)

Flore Colomine: [f.colomine@institutofrances.cl](mailto:f.colomine@institutofrances.cl) (español, francés o inglés)

Enviar postulaciones a través del siguiente formulario: <https://forms.gle/L6JkSEStGGea8mhAA>

## **COLABORADORES / LUGARES DE RESIDENCIAS**

### **1. SACO**

Antofagasta, Región de Antofagasta

<http://proyectosaco.cl/espacio-isla/>



### **Perfil residencia:**

**ISLA**, espacio de residencia de investigación y creación en el desierto de Atacama, con un centro de operación en Antofagasta y plataforma de exhibición de los resultados de las residencias en el **Festival Internacional de Arte Contemporáneo SACO**, próximamente BIENAL de Arte Contemporáneo.

El Desierto de Atacama es rico en minerales, siendo la extracción de ellos el combustible de la economía no solo regional, sino nacional desde hace siglos. El participante de esta residencia, a realizarse por primera vez en 2020, podrá conocer la historia y el actual estado del panorama geológico nacional a través de un enlace con la Escuela de Geología de la Universidad Católica del Norte, una de las más importantes del país.

### **Perfil investigación o artista:**

Artistas con espíritu aventurero e interesados en salir a terreno, con un ojo investigador y sensible al paisaje. Los residentes además deben tener flexibilidad en cuanto a alimentación, debido a los viajes, muchos de ellos largos, que deberán realizar durante el proceso.

La investigación debe finalizar con una exhibición en el Festival de Arte Contemporáneo SACO9: *ahora o nunca*.

### **Condiciones como anfitrión:**

- Alojamiento compartido para 2 personas
- Cocina
- Espacio de trabajo
- Wifi
- Apoyo logístico, orientación territorial y acompañamiento en los procesos creativos especialmente bajo el lineamiento arte y ciencia (Astronomía, Geología, Arqueología)
- Acompañamiento con universidades asociadas y con agentes claves de la comunidad local y regional.
- Apoyo en materiales menores y equipamiento técnico para el montaje de la exhibición en SACO9

### **Idioma:**

Español comunicacional.

### **Fechas privilegiadas por el espacio de residencia:**

Residencia en ISLA entre el 3 de septiembre y el 3 de octubre de 2020\*

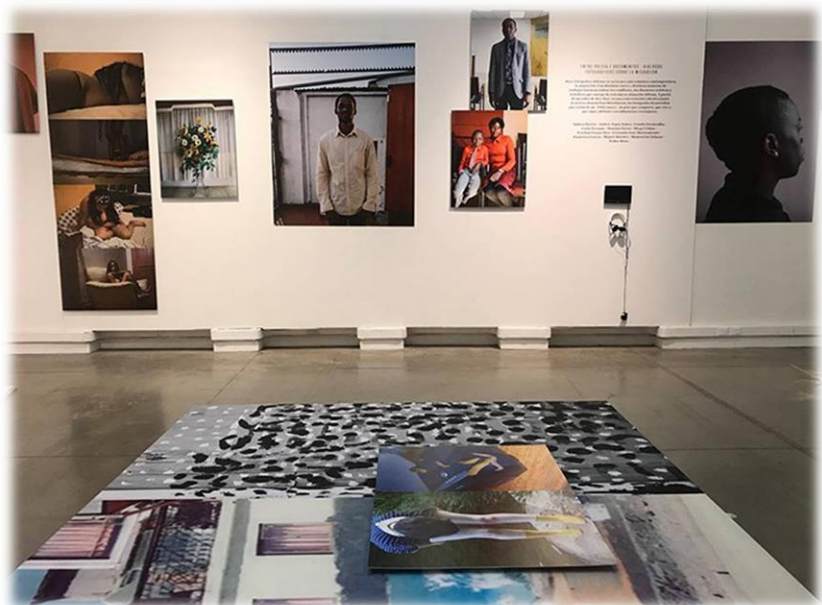
Exhibición en SACO9: *Ahora o nunca*, entre el 25 de septiembre y el 19 de noviembre de 2020.

\*Si es necesario, se pueden proponer otras fechas para ejecutar la residencia, lo que deberá ser evaluado por el socio local.

## **2. FIFV**

Valparaíso, Región de Valparaíso

<http://fifv.cl/>



### **Perfil residencia:**

Desde hace 10 años el Festival Internacional de Fotografía de Valparaíso (FIFV), convoca autores internacionales a participar de procesos creativos y así producir obra en la ciudad de Valparaíso, generando experiencias colaborativas. A lo largo de estos años se ha constituido un archivo fotográfico contemporáneo que da cuenta de temáticas que preocupan al mundo actual desde lo particular de nuestra identidad.

El FIFV se ha preocupado de mantenerse atentos a un constante cuestionamiento en cuanto a la creación de la obra fotográfica contemporánea. Propone escrituras fotográficas reflexivas a la comunidad para la construcción de ciudadanía con una mirada crítica y confrontando nuestra identidad a visiones diferentes, creando contenidos visuales vivos.

El FIFV tiene un espacio de residencias, **la Casa Espacio Buenos Aires 824**, donde se reciben cada año, autores extranjeros desarrollar sus ejes de trabajo. El FIFV es una plataforma a dimensión humana que invita al encuentro y permite la concentración para el desarrollo de la creación y experimentación en la ciudad de Valparaíso.

#### **Perfil investigación o artista:**

El perfil de las/os autores que nos parecen pertinentes para esta residencia es aquel que evoluciona sin mayor inconveniente en el espacio de la creación donde el acento esta puesto en la experimentación y la investigación desde todas las posibilidades que ofrece la narración contemporánea. Considerando no tan solo la fotografía y así incluyendo otras disciplinas como la imagen en movimiento, el sonido, el rescate de archivo, el traspaso de relatos, la escritura, etc. Junto a la directiva artística, se define un terreno común entre las escrituras de las/os artistas y las temáticas propuestas por el FIFV.

#### **Condiciones como anfitrión:**

- Alojamiento compartido para 2 personas
- Cocina
- Espacio de trabajo con biblioteca de foto libros
- Wifi
- Apoyo logístico, orientación territorial y acompañamiento en los procesos creativos
- Se acompaña la residencia desde sus necesidades prácticas y sus voluntades narrativas
- Con los resultados se gestionan, una exposición en el Parque Cultural de Valparaíso y un libro en la colección – Valparaíso – de FIFVediciones

#### **Idioma:**

Español comunicacional e inglés.

#### **Fechas privilegiadas por el espacio de residencia:**

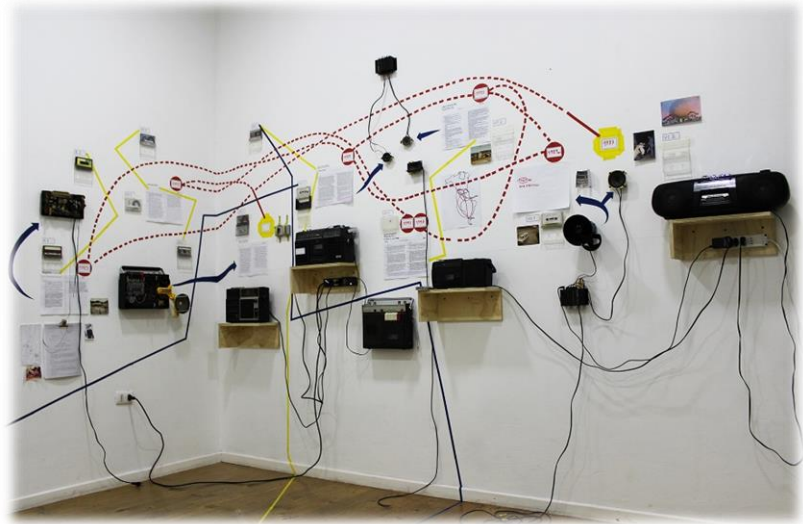
Entre el 1 de octubre 2020 y el 1 de noviembre 2020, en marco de FIFV2020 que se efectuará del 24 al 30 de octubre 2020.

\*Si es necesario, se pueden proponer otras fechas para ejecutar la residencia, lo que deberá ser evaluado por el socio local.

### 3. B.A.S.E Tsonami

Valparaíso, Región de Valparaíso

<https://www.tsonami.cl/>



#### **Perfil residencia:**

El programa de residencias **B.A.S.E TSONAMI** es una instancia de investigación y creación artística centrada en la búsqueda de relaciones entre arte, sonido, territorio y comunidad, con el objetivo de generar obras-procesos flexibles que se retroalimenten con las lógicas de la ciudad. Entendemos este espacio de residencia como un momento propicio de creación honesta, que debe estar abierto a cambios y fracasos sustentados en metodologías abiertas y desprejuiciadas.

#### **Perfil investigación o artista:**

B.A.S.E busca y promueve proyectos de sitio específico, pensados desde lo sonoro, que se desarrollen completamente en Valparaíso, y donde los/las artistas, investigadores o agentes implicados se involucren con el contexto a partir de diversas formas de interacción: humanas, geográficas, desde la observación, la acción y/o el registro. Percibimos la ciudad y sus lógicas como el laboratorio necesario para que diferentes experiencias artísticas sucedan.

Se buscan artistas flexibles, que respondan a los estímulos del contexto, que entiendan la práctica artística como una herramienta de relación con el tejido social y urbano y lo más importante, que piensen su práctica desde lo sonoro entendiendo el sonido como una materia de investigación y producción artística.

#### **Condiciones como anfitrión:**

- Alojamiento compartido para 2 personas
- Cocina
- Wifi
- Espacio de trabajo y exhibición
- Apoyo logístico, orientación territorial y acompañamiento en los procesos creativos

#### **Idioma:**

Español comunicacional e inglés.



#### **4. NAVE**

Santiago, Región Metropolitana

<http://nave.io/residencias/>



##### **Perfil residencia:**

NAVE es un espacio para la investigación y creación de las artes vivas contemporáneas, situado en el corazón del Barrio Yungay en Santiago. Su misión es colaborar, apoyar y nutrir los procesos de investigación y creación vinculados a las áreas de la danza, performance, música y todas las artes que reflexionen en torno al cuerpo.

El eje principal de NAVE es la residencia de los creadores, a fin de potenciar y apoyar los distintos procesos creativos, lo que lo transforma en un espacio inédito en nuestro país y muy novedoso a nivel latinoamericano.

La zona de residencia ocupa un ala completa del edificio. Está pensada y equipada para albergar a 10 artistas simultáneamente, quienes además de compartir entre ellos, tienen la posibilidad de acceder a salas de ensayo y espacios de trabajo acondicionados especialmente para danza. Ellos deben a su vez, generar instancias de apertura a la comunidad, como talleres y laboratorios de retroalimentación y de transmisión de conocimientos.

##### **Perfil investigación o artista:**

El proyecto postulada debe estar vinculado a investigaciones en torno al cuerpo, que contemple lenguajes híbridos y transdisciplinarios ; debe ser una propuesta de investigación para un proceso creativo (sin importar la fase en que se encuentre dicho proceso); contemplar un encuentro con la comunidad (laboratorio, taller, etc., ya sea dirigido a la comunidad artística o territorial), además de una apertura del proceso (actividad para compartir los resultados al final de la residencia, no es un ensayo abierto).

##### **Condiciones como anfitrión:**

- Alojamiento compartido para 2 personas
- Desayuno
- Cocina
- Wifi
- Espacio de trabajo
- Acompañamiento de producción y de técnica
- Mediación con el territorio
- Difusión

##### **Idioma:**

Español comunicacional e inglés.